



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 September 2009  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Шестая сессия

Женева, 30 ноября – 11 декабря 2009 года

## **Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека\***

### **Кипр**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## I. Методология и процесс консультаций

1. Доклад был подготовлен в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в резолюции 5/1 Совета по правам человека, и Общими руководящими принципами подготовки информации в рамках универсального периодического обзора, содержащимися в документе A/HRC/6/L.24.
2. Настоящий доклад был подготовлен Уполномоченным по вопросам права Республики, на которого, согласно решению Совета министров, возложена задача обеспечения соблюдения обязательств Кипра по представлению докладов в рамках международных договоров по правам человека, и Министерством иностранных дел. Информация и данные, заложенные в основу доклада, были представлены министерствами и службами, обладающими компетенцией по соответствующему конкретному вопросу (а именно Министерством юстиции и общественного порядка, Министерством внутренних дел, Министерством образования и культуры, Министерством труда и социального обеспечения, Министерством коммуникаций и общественных работ, Министерством здравоохранения, Правовым управлением Республики и Полицией Кипра).
3. Независимым учреждениям (таким, как Уполномоченный по защите прав детей и Омбудсмен), неправительственным организациям и отдельным экспертам, занимающимся вопросами поощрения прав человека, было предложено принять участие в подготовке доклада в рамках консультативного процесса, который охватывал различные формы взаимодействия с редакционной группой в течение периода шести месяцев. Их комментарии и замечания были должным образом приняты во внимание.
4. Информация, представленная в докладе, касается той части территории Республики Кипр, где правительство осуществляет эффективный контроль.

## II. Справочная информация о стране

5. Республика Кипр была создана 16 августа 1960 года со вступлением в силу трех основных договоров и ее Конституции, которые берут начало в Цюрихском соглашении от 11 февраля 1959 года между Грецией и Турцией и Лондонском соглашении от 19 февраля 1959 года между Грецией, Турцией и Соединенным Королевством. Конституция Республики и соответствующие договоры заложили правовую основу существования и функционирования нового государства. Тремя основными договорами являются:
  - a) *Договор о создании Республики Кипр*, подписанный Кипром, Грецией, Турцией и Соединенным Королевством;
  - b) *Договор о гарантиях*, подписанный Кипром, Соединенным Королевством, Грецией и Турцией;
  - c) *Договор о союзе*, подписанный Кипром, Грецией и Турцией.
6. Кипр следует принципам плюралистической демократии при полном уважении прав и свобод личности. Он неуклонно стремится добиться более значительного прогресса в области прав человека за счет преодоления трудностей, главной из которых является продолжение незаконной иностранной военной оккупации более одной трети его территории. Конституция построена на двухобщинности, и "будучи уникальной по своей сложности и многообразию защитных оговорок, которые она предусматривает для основного меньшинства,

Конституция Кипра стоит в стороне от конституций всех стран мира" (S.A. de Smith, "The new commonwealth and its constitutions", London, 1964, p. 296).

7. Некоторые положения Цюрихского и Лондонского соглашений и Конституция оказались благоприятствующими внутреннему конфликту и вмешательству извне. Соглашения предусматривали сложный механизм распределения полномочий между двумя общинами (греческой общиной, составляющей 82% численности населения, и турецкой общиной, составляющей 18% численности населения) и наделяли турецкую общину чрезвычайным правом вето.

8. К 1963 году ряд тупиковых ситуаций, связанных с государственным бюджетом, налогообложением, деятельностью муниципалитетов и другими вопросами, привели к конституционному кризису, который мог парализовать функционирование правительства и государства. Президент Республики в ноябре 1963 года внес на обсуждение пять конституционных изменений, которые были отвергнуты турецкой общиной. Предложенные конституционные поправки отвергло правительство Турции в качестве гарантирующей державы. Турецкая община последовала его примеру.

9. В результате турки-киприоты под давлением своего руководства были вынуждены покинуть свое постоянное место жительства и сосредоточиться в определенных районах (анклавах). Фактически турки-киприоты вышли из состава всех государственных учреждений и правительственных ведомств, в том числе оставив свои должности в Палате представителей и Совете министров, и, таким образом, турецкая община прекратила свое участие в работе правительства, предусмотренное Конституцией.

10. С учетом угроз, с которыми выступила Турция в адрес Кипра, правительство вынесло данный вопрос в Совет Безопасности ООН, который единогласно принял резолюцию 186 от 4 марта 1964 года, где, в частности, были подтверждены суверенитет Республики Кипр и законность его правительства.

11. 20 июля 1974 года в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, договоров о гарантиях, о создании Республики Кипр и о союзе, а также принципов и норм международного права Турция вторглась на Кипр. Имели место массовые нарушения прав человека, как об этом заключил Европейский суд по правам человека в своем решении от 10 мая 2001 года, в котором Турция была признана виновной в 14 нарушениях Европейской конвенции о защите прав человека. С 1974 года примерно одна треть территории Республики остается оккупированной турецкими войсками, 40% населения греков-киприотов, составляющих 82% населения оккупированной части Кипра, были насильственно выселены из своих домов, тысячи людей, включая гражданских лиц, получили ранения, подверглись жестокому обращению или были убиты. По-прежнему отсутствует информация о судьбе тысяч греков-киприотов, числящихся без вести пропавшими, включая женщин и детей и других гражданских лиц, многие из которых, как известно, были захвачены в плен турецкой армией. Почти все турки-киприоты на юго-востоке страны под давлением своего руководства были вынуждены переехать в районы, оккупированные турецкими войсками.

12. 1 мая 2004 года Кипр стал полноправным членом Европейского союза (ЕС). К ЕС присоединилась вся территория Республики, однако в силу Протокола 10 к Договору о присоединении 2003 года "применение свода норм приостанавливается в тех районах Республики Кипр, в которых правительство Республики Кипр не осуществляет эффективного контроля". Европейский суд в своем решении по делу *Мелетиос Апостолидес против Дэвида Чарльза Орам-*

са и Линды Элизабет Орамс (28/4/2009), подтвердил территориальную целостность Республики в том смысле, что он признал юрисдикцию Республики и ее судов в районах Республики, которые не находятся под эффективным контролем правительства. Греки-киприоты, владеющие имуществом в оккупированных районах Республики, остаются законными собственниками такого имущества, несмотря на незаконную турецкую оккупацию, и они могут обратиться к правосудию в целях предупреждения любого незаконного использования своего имущества.

13. Вследствие отказа одной из двух общин Кипра участвовать в ведении государственных дел исполнительный и законодательный органы фактически не являются двухобщинными. Однако, когда в 1985 году количество мест в Палате представителей было увеличено с 50 до 80, 24 места были отведены представителям, подлежащим избранию турецкой общиной в соответствии со статьей 62 Конституции, и в настоящее время они остаются вакантными. Таким образом, греческая община в действительности избирает представителей только на 56 из этих мест.

14. В 2006 году был принят специальный Закон об осуществлении активного и пассивного избирательного права членами турецкой общины, обыкновенно проживающими в свободных районах Республики (временные положения) [3.2(I)/2006], в силу которого турки-киприоты, проживающие в контролируемых правительством районах, наделяются правом голосовать и выставлять свою кандидатуру для избрания в ходе всех национальных выборов (муниципальных, парламентских и президентских). Применительно к парламентским выборам это взаимосвязано с заполнением 56 мест, отведенных греческой общине. В силу Закона 2004 года о выборах членов Европейского парламента [3.10(I)/2004, с внесенными поправками] турки-киприоты имеют право голосовать и выставлять свою кандидатуру для избрания в ходе выборов членов Европейского парламента независимо от своего места жительства на Кипре.

15. В целях гарантирования прав некоторых групп лиц, которые в ином случае получили бы право стать гражданами государства, но не могли быть отнесены к одной из двух общин (греческой/турецкой) Кипра, согласно конституционным положениям (статья 2), они были квалифицированы в качестве религиозной группы, т.е. "группы лиц, проживающих обыкновенно на Кипре, исповедующих либо одну и ту же религию и принадлежащих к одному и тому же вероисповеданию, либо подчиняющихся одной и той же конфессиональной практике, число которых превосходит на день вступления в силу Конституции 1 000 человек при условии, что не менее 500 из них являлись гражданами Республики на указанный выше день". В 1960 году кипрские марониты, армяно-григориане и католики латинского обряда подпали под определение религиозных групп и были признаны в качестве граждан государства.

16. Упомянутым группам был предоставлен выбор присоединиться к одной из двух общин, чтобы они могли пользоваться политическими правами в рамках концепции механизма распределения полномочий между двумя общинами (см. пункт 7). Все они выбрали принадлежность к греческой общине.

17. Каждая религиозная группа наделена дополнительным правом избирать для представления своих интересов одного депутата в Палату представителей, осуществляющего консультативные функции по вопросам законодательства, касающегося соответствующей группы.

### **III. Нормативная и институциональная база защиты и поощрения прав человека**

#### **A. Конституция и законы**

18. Конституция 1960 года, основной закон Республики, является важнейшим инструментом, который обеспечивает признание и защиту прав человека. Часть II Конституции, озаглавленная "Основные права и свободы", строится и развивается на основе Всеобщей декларации прав человека и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

#### **B. Институциональные рамки осуществления прав человека**

##### **1. Правовые рамки поощрения и защиты прав человека**

19. Основу правовой системы Кипра составляют общее право и принципы равенства, которые применялись на момент провозглашения независимости Республики и которые впоследствии изменялись или дополнялись посредством новых статутов и прецедентного права. Достижение независимости привело к введению в действие и развитию континентального административного и конституционного права. Конституционный механизм воплощает в себе все нормы, необходимые для поощрения и защиты прав человека, и обеспечивает разделение ветвей власти и независимость судебных органов.

20. Положения важнейших договоров по правам человека рассматриваются в Конституции, в части II которой устанавливаются и гарантируются основные права и свободы. Они предоставляются каждому человеку и сформулированы практически таким же образом, как права, закрепленные в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и других важнейших договорах по правам человека.

21. Конституция признает верховенство международного права. Она предусматривает, что международные договоры и международное право прав человека имеют преимущественную силу. Согласно статье 169 Конституции, все договоры по правам человека с момента их опубликования в "Официальном вестнике" Республики инкорпорируются в муниципальное право Республики и имеют преимущественную силу по отношению к любому муниципальному закону. Такие договоры по правам человека непосредственно применяются в Республике, и суды и административные органы могут ссылаться на них и непосредственно обеспечивать их соблюдение. В случае коллизии между внутренним законодательством и положениями международных договоров последние имеют преимущественную силу по сравнению с внутренним законодательством и должны применяться. Когда международный договор содержит положения, сами по себе не имеющие исполнительной силы, высший орган законодательной власти обязан принять соответствующие нормативные акты в целях согласования муниципального закона с данным договором, чтобы обеспечить возможность для полного обеспечения соблюдения последнего.

22. В рамках прецедентного права (Верховным судом) было установлено, что нарушение основных прав и свобод государством или частными лицами напрямую обуславливает возникновение права на возбуждение гражданского иска и на получение доступа к гражданско-правовым средствам защиты от нарушения.

23. В контексте конституционной юрисдикции Верховного суда по рассмотрению жалоб (статья 146) в случае решений или упущений административных и других государственных органов/учреждений, которые квалифицируются в качестве противоречащих договорам по правам человека, ратифицированным Кипром, или конституционным правам и свободам в жалобе, поданной в суд лицом, непосредственно пострадавшим в результате принятия таких решений/упущений, Верховный суд объявляет их недействительными или выносит распоряжения о восполнении того, что было упущено. Любое лицо, интересам которого причинен ущерб каким-либо решением или распоряжением конкретного суда, имеет право на получение справедливого и сбалансированного возмещения ущерба, назначаемого судом. Все суды, учреждения и органы власти обязаны выполнять такие судебные постановления.

## 2. Независимые должностные лица Республики Кипр

24. Генеральный прокурор является независимым государственным должностным лицом, предусмотренным Конституцией, которая устанавливает его функции и полномочия, обеспечивающие его полную независимость от исполнительной и законодательной ветвей власти. Он не является членом правительства и выполняет свои служебные обязанности до выхода на пенсию на таких же условиях, как и судьи Верховного суда. Конституция и впоследствии принятые законодательные акты наделяют его обширными функциями и полномочиями, имеющими отношение к широкому кругу законов, охватывающих уголовное, публичное, гражданское, международное право и право прав человека.

25. Генеральный прокурор в качестве юрисконсульта Республики, Совета министров и министерств возбуждает по своему усмотрению и в целях отстаивания государственных интересов уголовное производство и санкционирует уголовное преследование любого лица в Республике за совершение какого-либо уголовного преступления.

26. Генеральный прокурор консультирует правительство по поводу необходимости введения в действие правозащитного законодательства и/или создания новых учреждений с учетом международной судебной практики по правам человека, а также принятия мер с целью выполнения постановлений международных судов и решений, вынесенных в порядке прецедентного права договорными органами.

27. *Генеральный ревизор* является по Конституции независимым должностным лицом, отвечающим за ревизирование центральных органов управления, государственных организаций, местных органов власти и других государственных органов и фондов. Годовой доклад Генерального ревизора представляется Президенту Республики, который препровождает его на рассмотрение Парламента.

28. *Уполномоченный по вопросам права* является независимым должностным лицом, назначаемым Президентом Республики и непосредственно ему подотчетным. Институт Уполномоченного был создан в 1971 году на базе Комиссии английского права.

29. Ее сфера компетенции включает в себя:

- проведение обзора законодательства и вынесение рекомендаций для правительства и Палаты представителей в отношении его реформирования и усовершенствования;

- подготовка и представление государственных докладов, требуемых в соответствии с международными и европейскими договорами по правам человека;
- ведение учета всех международных договоров, имеющих обязательную силу для Республики, и мониторинг их статуса;
- определение каких-либо обязательств Совета министров, министров, независимых государственных должностных лиц, служб, департаментов и т.д., налагаемых новым законодательством.

### 3. Органы по мониторингу и институты/национальные учреждения со смежной компетенцией

30. Должность *Омбудсмана, или Уполномоченного по делам администрации* была учреждена на основании закона в 1991 году [3.3/1991, с внесенными поправками]. Омбудсмен несет общую ответственность за защиту прав граждан в тех случаях, когда они затрагиваются действиями или решениями административных органов, противоречащими закону, нарушающими права человека или не соответствующими нормам правильной/надлежащей административной практики.

31. С мая 2004 года Управление Омбудсмана выполняет также функции Кипрского органа по борьбе с дискриминацией и органа по вопросам обеспечения равенства в области труда и занятий в соответствии с законодательством, принятым на основе двух соответствующих директив Сообщества (2000/78/ЕС и 2000/43/ЕС, см. пункты 45-46). Омбудсмен информирует граждан об их правах и относительно возможности участвовать в разработке государственной политики и оказывать влияние на надлежащее осуществление государственной власти. В 2009 году на Омбудсмана была также возложена роль выступать в качестве Национального органа по инспектированию и мониторингу условий в исправительных учреждениях с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания согласно соответствующей Конвенции ООН.

32. Должность *Уполномоченного по защите прав детей* была учреждена на основании закона в 2007 году [3.74(I)/2007] во исполнение Заключительных замечаний Комитета по правам ребенка, касающихся второго периодического доклада, представленного Кипром в 2003 году, и во исполнение Конвенции о правах ребенка. Создание института Уполномоченного в полной мере согласуется с Парижскими принципами и с Замечанием общего порядка № 2 о роли независимых правозащитных учреждений, принятым Комитетом по правам ребенка. Задача Уполномоченного сводится к защите и поощрению прав детей. Ее обширная сфера компетенции, закрепленная на основании закона, предусматривает, в частности, представление детей и их интересов на всех уровнях, поощрение информированности и осведомленности общественности, выяснение и отстаивание мнений детей, когда они не могут быть представлены, а также надзор и мониторинг осуществления положений Конвенции Организации Объединенных Наций и Европейской конвенции.

33. Должность *Уполномоченного по вопросам защиты личных данных* была учреждена на основании закона в 2001 году [3.138(I)/2001]. Уполномоченный является независимым должностным лицом и наделен полномочиями осуществлять надзор за обработкой личных данных в государственном и частном секторах.

34. *Национальное учреждение по защите прав человека (НУЗПЧ)* было создано на основании решения Совета министров в 1998 году и является незави-

симым органом. Вопросы его членского состава и сферы компетенции регулируются в соответствии с его Уставом. Основная функция Учреждения сводится к поощрению и защите прав человека посредством, в частности, наблюдения за соблюдением прав человека и поощрения информированности общественности, консультирования правительства по проблематике прав человека и рассмотрения предполагаемых нарушений прав человека. В настоящее время правительство проводит организацию НУЗПЧ, с тем чтобы статус Учреждения полностью соответствовал Парижским принципам.

35. *Кипрский национальный комитет по биоэтике (КНКБ)* был учрежден на основании закона в 2001 году [3.150(I)/2001] и является независимым органом. Комитет занимается мониторингом, обзором, анализом и оценкой вопросов и проблем, касающихся научных исследований, развития и применения таких наук, как биотехнология, биология, медицина, генетика и фармацевтика, а также человеческого вмешательства по линии биологических процедур и генотипа человека и рассмотрения их моральных, деонтологических, социальных, гуманистических и правовых аспектов.

36. КНКБ взял на вооружение "Руководства для работы комитетов по этике, проводящих экспертизу биомедицинских исследований", разработанные Всемирной организацией здравоохранения. Особое внимание уделяется процедурам получения обоснованного согласия со стороны участников исследований, в частности лиц, не способных выразить свое согласие.

#### 4. Суды

37. Конституция содержит положения о Верховном конституционном суде, в состав которого входят "нейтральный" (не имеющий кипрской национальной принадлежности) Председатель, судья из числа греков-киприотов и судья из числа турок-киприотов, назначаемые Президентом и вице-Президентом Республики, и положения о Высоком суде, в состав которого входят "нейтральный" Председатель, два судьи из числа греков-киприотов и один судья из числа турок-киприотов, назначаемые аналогичным образом.

38. Верховный конституционный суд был наделен юрисдикцией в отношении всех вопросов конституционного и административного права. Высокий суд является высшим апелляционным судом. Он обладает юрисдикцией по пересмотру дел и полномочиями выносить судебные решения хабеас корпус и другие прерогативные судебные приказы.

39. Не являющиеся киприотами председатели Верховного конституционного суда и Верховного суда соответственно в 1963 и 1964 годах ушли в отставку, и в связи с этим ни один суд не мог функционировать. Судьи из числа турок-киприотов как высших, так и окружных судов остались на своих должностях до 1966 года. С учетом доктрины необходимости в 1964 году был принят новый Закон об отправлении правосудия (разные положения), предусматривавший создание нового Верховного суда, к которому перешла как юрисдикция Верховного конституционного суда, так и Высокого суда.

40. Право на доступ в суд гарантируется Конституцией в качестве одного из основных прав и свобод. Жертвы нарушения любого из основных прав и свобод, закрепленных в Конституции, могут оспаривать в Верховном суде решения или упущения органов государственной власти в качестве противоречащих конституционным положениям, гарантирующим соответствующие права, либо в качестве основанных на законах, которые противоречат конституционным положениям, или на законах, которые противоречат договорам, ратифицирован-

ным Кипром (статья 146). В различных законах, конкретно касающихся основных прав, также четко предусмотрены средства правовой защиты от таких нарушений.

### **С. Международные обязательства**

41. Кипр является государством-участником основных международных договоров по правам человека и представляет свои доклады об их осуществлении органам по наблюдению, созданным на основании этих договоров. Кипр является участником более 140 договоров универсального и регионального характера. Он стал участником Протокола № 11 к Европейской конвенции о защите прав человека о реорганизации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией для обеспечения соблюдения прав и свобод, с момента его вступления в силу в 1998 году.

42. Кипр признает и соблюдает права и принципы, закрепленные в Хартии основных прав Европейского союза, принятой институтами Союза в 2000 году.

## **IV. Защита и поощрение прав человека**

### **А. Равенство и защита от любой формы дискриминации**

43. Статья 28 Конституции гарантирует принцип равенства. Все люди равны перед законом, административными властями и правосудием и имеют право пользоваться равной защитой и равным отношением.

44. Кипр ратифицировал все основополагающие договоры по правам человека, разработанные в рамках Организации Объединенных Наций и в европейском масштабе и касающиеся борьбы с дискриминацией. Они включают в себя Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Протокол № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, Конвенцию о киберпреступности и Дополнительный протокол к ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобного характера, совершаемые через компьютерные системы.

45. Закон 2004 года о равном обращении (расовое или этническое происхождение) [3.59(I)/2004] запрещает дискриминацию по любому из вышеуказанных признаков в государственном и частном секторе применительно к социальной защите, медицинскому лечению, социальным услугам, профессиональной подготовке и доступу к товарам и услугам.

46. Закон 2004 года о борьбе против расизма и расовой дискриминации (Омбудсмен) [3.42(I)/2004] предусматривает защиту от дискриминации по признакам расового или этнического происхождения, национального происхождения, инвалидности, возраста, религиозных или других убеждений, сексуальной ориентации или пола. Этим законом признак "национального происхождения" отнесен к мандату Омбудсмана.

47. Закон об Уголовном кодексе (поправка) [3.145(I)/2002] отменил все дискриминационные положения, касающиеся актов гомосексуализма, а также в отношении преступлений против нравственности.

## **В. Право на жизнь. Запрещение пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения**

48. Статья 7 Конституции гарантирует право на жизнь и физическую неприкосновенность. Кипр ратифицировал (19/1/2000) Протокол № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Смертная казнь была отменена во всех случаях. Конституция предусматривает абсолютное запрещение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство наказания или обращения (статья 8).

49. 13 июля 2007 года вступил в силу Закон о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией людей и о защите жертв [З.37(1)/2007], заменивший Закон 2000 года о борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей [З.3(1)/2000]. Его сфера действия направлена на полное согласование национального законодательства со сводом европейских норм, а также на эффективное осуществление соответствующих конвенций и протоколов ООН и Совета Европы, в частности Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности. Закон охватывает все аспекты торговли людьми, такие, как эксплуатация проституции третьими лицами и другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд, рабство или практика, схожая с рабством, и извлечение органов. Закон содержит специальные положения в отношении детей, включая несопровождаемых несовершеннолетних и детскую порнографию; он далее предусматривает назначение национального координатора и создание multidисциплинарной группы с задачей принимать все необходимые меры по борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией людей и по защите жертв.

50. В 2004 году в составе кипрской полиции было создано Управление по борьбе с торговлей людьми.

51. Для поддержки жертв сексуальной эксплуатации с ноября 2007 года функционируют приюты, обеспечивающие безопасное размещение, психологическую поддержку и консультирование с индивидуальным планом лечения, а также оказание юридических консультативных услуг жертвам торговли людьми в сексуальных целях.

52. Кипрская полиция распространяет памятку, содержащую информацию о правах лиц, содержащихся под стражей. Памятка издана на английском, арабском, болгарском, греческом, китайском, румынском, русском, турецком языках, фарси и французском языке. Она выдается лицам, заключенным под стражу, и включает в себя предназначенную для этих лиц информацию об их правах.

53. Бытовое насилие было квалифицировано в качестве уголовно наказуемого преступления в 1994 году в рамках закона [З.47(1)/1994], который впоследствии был заменен Законом о насилии в семье (предупреждение и защита жертв) [З.119(1)/2000, с внесенными поправками]. При поддержке государства Ассоциация за предупреждение и устранение насилия в семье (НПО) обеспечивает размещение женщин, ставших жертвами бытового насилия, и находящихся на их иждивении несовершеннолетних детей в специальных центрах-приютах.

54. Правительственные учреждения, а также НПО, занимающиеся проблемой бытового насилия, сотрудничают на основе Руководства по междепартаментскому сотрудничеству в отношении бытового насилия, утвержденного Советом министров в 2002 году. В рамках схемы "Субсидии в порядке помощи" службы

социального обеспечения предоставляют субсидии на цели обеспечения функционирования приюта для женщин и детей (см. пункт 53).

55. С 2002 года в составе кипрской полиции действует Управление по вопросам бытового насилия и злоупотреблений в отношении детей. Оно непосредственно принимает меры предупреждения и пресечения и осуществляет надзор за принятием таких мер.

56. В 1996 году был учрежден Консультативный комитет по предупреждению и борьбе против насилия в семье. Он преследует цель создать банк данных о семейном насилии. Комитет подготовил национальный план действий по предупреждению и борьбе против насилия в семье на период 2008-2013 годов, который предусматривает, в частности, пропагандирование кодекса этики, касающегося детей – жертв семейного насилия.

57. В 2006 году была создана Группа по вопросам реабилитации жертв пыток (ГРЖП), финансируемая Европейским фондом помощи беженцам (ЕФПБ) и Республикой. В 2009 году деятельность ГРЖП поддерживается за счет средств Фонда добровольных взносов для жертв пыток Организации Объединенных Наций. С момента своего создания Группа сотрудничает с различными правительственными службами, в частности со Службой по вопросам убежища (Министерство внутренних дел).

### **С. Отправление правосудия и верховенство права**

58. Судебная система является полностью независимой, как это гарантирует часть IX (статьи 133–151) и частью X (статьи 152–164) Конституции.

59. Статья 28 Конституции гарантирует равенство перед законом, административным властями и правосудием, а также равную защиту и равное обращение. Статья 30 четко гарантирует, что никому не может быть отказано в доступе к суду, что каждой человек имеет право на проведение справедливого и публичного разбирательства в течение разумного периода времени независимым, беспристрастным и компетентным судом, созданным на основании закона, и что решения суда должны быть обоснованы и объявляться на публичном заседании.

### **Д. Свобода слова и выражения мнений**

60. Статья 19 Конституции гарантирует свободу слова и выражения мнений в любой форме. Эта свобода также охватывает свободу прессы. Аресты газеты или других печатных материалов не допускаются без письменного разрешения Генерального прокурора Республики, которое подлежит утверждению компетентным судом в течение 72 часов; в случае неутверждения в течение указанного срока арест отменяется.

### **Е. Свобода мысли, совести и религии**

61. В соответствии со статьей 18 Конституции все религии равны перед законом. Ни один законодательный, исполнительный или административный акт Республики не может предусматривать ущемление прав религиозного учреждения или религии. Каждый свободен и имеет право исповедовать любую веру, религию или религиозные убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, при отправлении культа, учении, выполне-

нии религиозных и ритуальных обрядов, а также менять свою религию или убеждения.

62. Правительство всецело чтит места отправления правосудия. Мусульманские религиозные памятники в контролируемых правительством районах реставрируются, ремонтируются и регулярно инспектируются. В 2000 году в сотрудничестве со Службой управления и защиты имущества турок-киприотов Министерства внутренних дел был разработан десятилетний стратегический план, касающийся реставрации и охраны мусульманских религиозных памятников.

63. Право на удовлетворение своих религиозных, духовных и нравственных потребностей имеют заключенные. Религиозное воспитание является добровольным и включает в себя право заключенных отправлять свои религиозные обязанности, участвовать в массовых или других религиозных собраниях, общаться с признанным представителем своей религии или религиозной догмы и иметь в своем распоряжении религиозные книги или документы.

## **Ф. Свобода ассоциации и мирных собраний**

64. Каждый имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов. Никто не может быть принужден к вступлению в какую-либо ассоциацию или к продолжению членства в ней (статья 21 Конституции).

65. Профсоюзная система была создана и охраняется законом с 1949 года. После провозглашения независимости Кипра профсоюзное движение стало более организованным и многочисленным. В профсоюзы входят приблизительно 75% всех трудящихся.

66. Трудовые права охраняются Кодексом отношений в промышленности. Кодекс является соглашением процедурного характера, устанавливающим правила, которые должны использоваться при возникновении трудовых споров. Три подписавшие его стороны (государство, работодатели и профсоюзы) на свободной основе решили осуществлять добровольное регулирование отношений в промышленности в качестве основного метода поощрения использования коллективных соглашений.

## **Г. Права ребенка**

67. Кипр взял на вооружение и последовательно проводит политику активного поощрения и защиты прав ребенка. Кипр ратифицировал все основные международные договоры по вопросам защиты и развития детей, включая Конвенцию о правах ребенка (в 1991 году) и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (в 2006 году), и подписал Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (в 2008 году), процесс ратификации которого идет.

68. Были представлены объединенные третий и четвертый периодические доклады об осуществлении КПП. Основным изменением в данной области стало учреждение должности Уполномоченного по защите прав детей (см. пункт 32). Кипр поощряет использование единой европейской шестизначной телефонной линии помощи (116XYZ) для детей.

69. Кипрская полиция опубликовала в электронной форме Гражданскую хартию в интересах детей/подростков, которая была разработана в контексте статьи 13 КПП, обеспечивающей доступ детей к информации.

70. Службы социального обеспечения оказывают услуги по охране детства детям, которые лишены своей семейной поддержки. Прилагаются всяческие усилия для того, чтобы отчуждение детей от их семейного окружения осуществлялось только в целях наилучшего обеспечения интересов ребенка. Директор служб социального обеспечения уполномочен по закону помещать детей, нуждающихся в уходе и защите, под свою опеку и по необходимости брать на себя родительскую ответственность. Что касается усыновления/удочерения, то службы социального обеспечения обязаны по закону гарантировать наилучшие интересы и права приемных детей.

71. Специально подготовленные советники по семейным вопросам несут широкий круг обязанностей, включая получение жалоб, касающихся возможного применения насилия, проведение необходимых расследований, консультирование, дачу разъяснений и посредничество с целью решения семейных проблем, которые уже привели или могут привести к применению насилия.

72. Кроме того, в рамках Министерства образования и культуры активную работу ведет Департамент услуг в области воспитательной психологии.

73. Заключение в возрасте моложе 21 года содержится отдельно от других заключенных, если это возможно с учетом конструкции зданий и имеющихся помещений. С разрешения начальника тюрьмы некоторые несовершеннолетние заключенные работают на одних и тех же рабочих местах с другими заключенными.

## **Н. Права инвалидов**

74. В марте 2007 года Кипр был в числе первых стран, подписавших Конвенцию о правах инвалидов, а также Факультативный протокол к Конвенции. Их ратификация сейчас идет.

75. Закон об инвалидах [3.127(I)/2000, с внесенными поправками] устанавливает общую основу для защиты и поощрения прав инвалидов во всех сферах их жизни. Он запрещает любого рода прямую или косвенную дискриминацию инвалидов в плане доступа к трудоустройству и на всех уровнях профессиональной ориентации, профессиональной подготовки и накопления практического профессионального опыта.

76. 1 января 2009 года был создан Департамент социальной интеграции инвалидов (ДСИИ). Основными действиями и мерами, которые предпринимаются, планируются и поощряются ДСИИ, являются:

- создание надежной и достоверной базы данных и системы для оценки степени инвалидности и функциональных способностей;
- реорганизация сферы профессиональной подготовки и реабилитации для инвалидов;
- усовершенствование и более эффективное использование схем выплаты социальных пособий с целью повышения уровня социальной защиты.

77. В июле 2009 года в Палату представителей был внесен законопроект, касающийся введения системы квот при найме на работу инвалидов в широких масштабах государственного сектора. Предложенная квота (10% заполняемых

рабочих мест на государственной службе, в системе образования, в полугосударственных организациях и местных органах власти) является одной из самых высоких в ЕС.

78. С целью разработки мер в интересах инвалидов в 2002 году в соответствующем министерстве была создана группа, призванная заниматься осуществлением пилотной программы обеспечения доступа инвалидов к зданиям и местам общественного пользования. Транспортные компании по закону, принятому 9 июля 2009 года, соответственно обязаны внести разумные коррективы для устранения проблем с доступом.

79. Что касается детей с особыми образовательными потребностями, то правительство взяло на вооружение принципы Саламанского заявления и рамочной программы действий 1994 года, которые нашли воплощение в Законе об образовании и подготовке детей с особыми потребностями [З. 113(I)/1999].

## **I. Права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам**

80. Кипр является государством-участником Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств 1995 года с момента ее вступления в силу в 1998 году, а также Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств 1992 года, которую он ратифицировал в 2002 году. Кипр представляет доклады соответствующим органам по наблюдению за их осуществлением. Третий периодический доклад в соответствии с Рамочной конвенцией был представлен в апреле 2009 года, а второй периодический доклад в соответствии с Европейской хартией - в январе 2008 года.

81. Поскольку в Рамочной конвенции не дается определения понятия "национальное меньшинство", Кипр, исходя из своего понимания, считает, что это понятие охватывает только те группы меньшинств, для которых было характерно традиционное присутствие на острове во время создания Республики в 1960 году и которые имеют кипрское гражданство. Под этим углом зрения Кипр и рассматривает национальные меньшинства и сообщает о них информацию в своих страновых докладах (см. пункты 16-17).

82. Аналогичным обращением пользуется группа кипрского меньшинства рома, которая более тесно связана с европейскими рома/цыганами, в частности из Турции. В настоящее время численность этой группы населения, согласно оценкам, составляет свыше 1 000 человек. После 1974 года кипрские рома переместились вместе с турецкой общиной в районы, которые не находятся под эффективным контролем правительства. За последние 15 лет значительное число кипрских рома вновь переместились в контролируемые правительством районы Республики. Власти предоставляют им жилье, медицинское обслуживание, субсидии в порядке социального обеспечения, доступ к школьному образованию и работу. Будучи гражданами Республики, они имеют право голосовать и/или быть избранными в ходе национальных выборов и выборов в Европейский парламент.

83. Правительство разработало два жилищных проекта, предусматривающие предоставление в распоряжение кипрских рома 40 сборных домов.

84. В целях сохранения самобытности, культуры и истории национальных меньшинств Кипра Кипрский университет предоставляет гранты студентам, заинтересованным в изучении и исследовании культуры конкретной религиозной группы на уровне кандидата наук.

## **Ж. Право на владение имуществом**

85. Статья 23 Конституции гарантирует право на владение имуществом. Она предусматривает, в частности, выплату справедливого возмещения в случае ограничения или ущемления пользования такими правами, которые могут налагаться лишь при строгом соблюдении положений Конституции. Конституция также гарантирует право отдельного лица обратиться в суд.

86. На основании специальных законов в рамках положений Конституции регулируется порядок принудительного приобретения [3.15/1962, с внесенными поправками] и принудительной реквизиции имущества [3.21/1962, с внесенными поправками].

87. Имущество турок-киприотов, которое было оставлено в результате турецкого вторжения в 1974 году, перешло под управление и попечение Министерства внутренних дел, согласно положениям Закона 1991 года об имуществе турок-киприотов (управление и другие вопросы) (временные положения) [3.139/1991, с внесенными поправками].

88. Турки-киприоты, которые возвращаются из оккупированных районов или из-за рубежа и постоянно проживают в контролируемых правительством районах, имеют право с согласия Попечителя пользоваться своим имуществом. Существует целый ряд случаев, когда дома и сельскохозяйственные земли турок-киприотов были возвращены законным владельцам. В случаях, если греки-киприоты из числа перемещенных лиц временно пользовались этим имуществом, правительство принимает меры для оказания всей необходимой помощи в соответствии с альтернативными положениями.

89. Принудительное приобретение или реквизиция имущества турок-киприотов, как и в случае всего имущества, допускается только в рамках положений Конституции и законодательства, если это отвечает общественным интересам. Сумма справедливой и сбалансированной компенсации, предусмотренная Конституцией и законодательством, депонируется в специальный фонд Попечителя. В случаях, когда собственники из числа турок-киприотов обосновались на постоянное место жительства за рубежом до 1974 года или проживают в контролируемых правительством районах, они незамедлительно получают право на соответствующие выплаты (если затронутое лицо проживает в оккупированных районах, оно получает право на компенсацию после достижения решения по кипрскому вопросу).

## **З. Право на образование**

90. Статья 20 Конституции гарантирует право на образование. Бесплатное и доступное образование предоставляется всем учащимся без ущерба по признаку пола, способностей, языка, цвета кожи, религии, политических убеждений или этнического происхождения. Компетентное министерство отвечает за управление государственными школами и другими учебными заведениями, а также осуществление надзора за частными образовательными учреждениями.

91. Просители убежища имеют право доступа к государственному образованию на таких же условиях, которые применяются к гражданам Кипра.

92. Низшее образование, начальное и младшее среднее образование являются обязательными, и их можно получить бесплатно в государственном секторе. Этим образованием охвачены все учащиеся в возрасте от 4 лет и 8 месяцев до

15 лет. Все дети этой категории должны быть зачислены в государственное или частное учебное заведение. При отсутствии этого законный опекун детей подвергается судебному преследованию. Старшее среднее образование, включая техническое и профессиональное образование и подготовку, открыто и доступно для всех подростков в возрасте 15–18 лет. Оно предоставляется бесплатно в государственном секторе и охватывает 85,8% учащихся. Хотя для детей старше 15 лет образование не является обязательным, коэффициент охвата им детей в возрасте 15–18 лет составляет примерно 95%.

93. Учащиеся, которые выбывают из школы, могут завершить свое школьное обучение и получить свидетельство об окончании школы высшей ступени, посещая вечернюю среднюю общеобразовательную школу или техническое училище.

94. 82% учащихся, заканчивающих свое старшее среднее образование, стремятся поступить в высшее учебное заведение. Правительство покрывает расходы по обучению до получения диплома о высшем образовании для студентов-киприотов, обучающихся в государственных высших учебных заведениях на Кипре как на университетском, так и на неуниверситетском уровне.

95. Турки-киприоты, имеющие диплом об окончании шести лет школы высшей ступени, могут быть приняты в государственные высшие учебные заведения в контролируемых правительством районах Кипра. Кроме того, 10% мест отводится для специальных категорий лиц, таких, как инвалиды войны, дети лиц, числящихся пропавшими без вести, и лица, проживающие в оккупированных районах страны. 6% мест отводится лицам с умственными и физическими недостатками и лицам с особыми потребностями. Учащиеся, испытывающие финансовые трудности, могут получать дотацию из университетского фонда материальной поддержки студентов, который финансируется по линии частных инициатив.

96. Если говорить о конкретных категориях учащихся, принадлежащих к религиозным или этническим группам Кипра, то соответствующим студентам предоставляется дотация, чтобы они могли посещать школу по своему выбору. Правительство покрывает расходы на обучение учащихся из числа турок-киприотов, которые постоянно проживают в контролируемых правительством районах, в частных учебных заведениях на Кипре по своему выбору, начиная с низшего и заканчивая высшим образованием.

97. Министерство образования и культуры, стремясь к поощрению терпимости и диалога и преследуя цель устранения стереотипов в рамках системы образования, разработало программу введения зон приоритетного образования (ЗПО). Политика, касающаяся ЗПО, вытекает из стратегии позитивной дискриминации (ЮНЕСКО) и строится на основе неравного урегулирования факторов неравенства и обеспечения равенства возможностей в области образования.

98. Текущая реформа образования – это попытка всеобъемлющего осуществления преобразований и инноваций на всех уровнях и по всем аспектам системы образования. Ее основная цель сводится к созданию демократичной и ориентированной на учащихся системы образования, охватывающей всех учащихся независимо от социального, расового или этнического происхождения, пола, физических или умственных способностей и предоставляющей каждому учащемуся возможность получения высококачественного образования.

## **L. Право на труд/занятость. Право на справедливое и благоприятное вознаграждение. Равная плата за труд равной ценности**

99. Несмотря на текущий глобальный финансовый кризис, в 2008 году экономика Кипра продолжала развиваться удовлетворительно, с темпами прироста в размере 3,7%. Условия на рынке труда оставались близкими к полной занятости при высокой доле рабочей силы в общей численности конкретных половозрастных групп и занятости и низкой безработице. Общий показатель занятости составил 70,9% при коэффициенте занятости женщин в 62,9% и коэффициенте занятости мужчин – в 79,2%. Большинство занятых лиц (72,7%) трудились в секторе услуг. В первом квартале темпы прироста снизились менее чем до 1%, а уровень занятости – до 69,5%.

100. Статьи 25, 26 и 27 Конституции гарантируют право любого человека осуществлять любую профессию или заниматься любым занятием, торговой или коммерческой деятельностью, свободно заключать любой договор, а также право на забастовку.

101. Важным шагом на пути достижения равенства в области занятости стало создание Комитета по гендерному равенству. Он проводит исследования по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и осуществляет консультирование по поводу соответствующей национальной политики и законодательства.

102. Другими соответствующими законодательными актами, направленными на обеспечение гендерного равенства и недискриминации, являются

- Закон об охране материнства [3.100(I)/1997, с внесенными поправками] предусматривает охрану трудящихся беременных женщин, а также трудящихся женщин, которые недавно родили или усыновили/удочерили детей;
- Закон о равном обращении между мужчинами и женщинами в области занятости и профессиональной подготовки [3.205(I)/2002, с внесенными поправками]: законодательство также охватывает преступления сексуального домогательства на рабочем месте;
- Закон о равном обращении в сфере труда и занятий [3.58(I)/2004, с внесенными поправками] предусматривает устранение дискриминации на основе расового или этнического происхождения, религии или убеждений, возраста или сексуальной ориентации;
- Закон о равном обращении (расовое или этническое происхождение) [3.59(I)/2004, с внесенными поправками]: см. пункт 45;
- Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд или за труд равной ценности [3.177(I)/2002, с внесенными поправками].

103. Общая политика и практика правительства в отношении занятости граждан третьих стран (граждан стран, не входящих в Европейский союз) заключается в предоставлении временной занятости. В 2007 году Советом министров была принята новая стратегия занятости иностранных трудящихся. Сфера действия стратегии сводится к созданию всеобъемлющей рамочной основы политики регулирования занятости иностранных трудящихся. Стратегия обеспечивает равное обращение между местными и иностранными трудящимися применительно к условиям занятости. Эти трудящиеся получают такую же заработ-

ную плату и пособия, как лица наемного труда из числа кипрского населения при выполнении схожих задач, и работают такое же количество часов.

104. В 2007 году Совет министров учредил Комитет экспертов по интеграции законно проживающих на Кипре иммигрантов, который задействован в процессе разработки и осуществления интеграционной политики.

105. С 1 января 2009 года валовая заработная плата лиц, работающих в качестве домашней прислуги (граждане третьих стран), корректируется в январе каждого года с учетом индекса цен.

## **М. Право на социальное обеспечение. Право на достаточный жизненный уровень**

106. Каждый человек имеет право на достойное существование и на социальное обеспечение. Гарантируются защита трудящихся, оказание помощи неимущим и право доступа к системе социального страхования (статья 9 Конституции). Все застрахованные лица (киприоты, граждане стран ЕС и граждане третьих стран) имеют одинаковые права и обязанности.

107. Система социального страхования финансируется за счет взносов застрахованных лиц, работодателей и государства. Она охватывает субсидию в связи со вступлением в брак, субсидию по материнству, субсидию на покрытие похоронных расходов, пособие по материнству, пособие по болезни, пособие по безработице, пенсию по инвалидности, пенсию по старости, пенсию в связи с потерей кормильца, пособие в связи с производственной травмой и пособие на лицо, числящееся пропавшим без вести. В рамках этой системы для каждого человека, получающего заработную плату, устанавливается минимальная пенсия, которая выплачивается при соблюдении ряда условий, связанных с внесением взносов. Социальная пенсия выплачивается по достижении 65-летнего возраста.

108. Турки-киприоты, которые работают в контролируемых правительством районах, регистрируются в рамках системы социального страхования независимо от их местожительства.

## **Н. Право на убежище**

109. Интеграция беженцев является вопросом, которому в последние годы уделялось приоритетное внимание, поскольку он вытекает из европейских обязательств Республики. В течение последних нескольких лет интеграционные программы, осуществлявшиеся по линии Европейского фонда помощи беженцам (ЕФПБ), включали в себя ориентационные программы, профессиональную подготовку и изучение греческого языка, а также информационно-просветительские кампании.

110. Вследствие своего географического положения Кипр сталкивается с возрастающим притоком незаконных иммигрантов. Они попадают в Республику через пункты въезда, которые в настоящее время не находятся под эффективным контролем правительства (оккупированные районы), переходят в контролируемые правительством районы и затем обращаются за международной защитой. Большинство этих лиц являются экономическими иммигрантами.

111. Конкретное законодательство устанавливает институциональные рамки для рассмотрения потребностей в международной защите, предусматривая соз-

дание Службы по вопросам убежища, компетентной выносить в первой инстанции решения по ходатайствам о предоставлении убежища, и независимого Органа по пересмотру дел беженцев, компетентного рассматривать апелляции.

112. Просители убежища могут подвергаться заключению под стражу только за незаконное проникновение и/или проживание в Республике, а также в случаях, когда они находятся на Кипре незаконно и в надлежащее время не ходатайствуют о предоставлении им убежища. Служба по вопросам убежища может осуществлять вмешательство в случаях, когда заключение под стражу просителя убежища считается необоснованным, чтобы обеспечить должное применение закона. Заключение под стражу несовершеннолетних просителей убежища законом запрещено.

113. Заключение под стражу допускается на основании судебного распоряжения и продолжительностью не более 32 дней в случаях, когда просители убежища уничтожают свои проездные документы или предъявляют фальшивые документы. Какое-либо лицо может быть также заключено под стражу, если его ходатайство было отклонено Службой по вопросам убежища и Органом по пересмотру дел беженцев и было издано распоряжение о депортации. Согласно закону об иностранцах и иммиграции (глава 105 Свода законов, с внесенными поправками), заключение под стражу также возможно на основании распоряжений о депортации и заключении под стражу. Приведение в исполнение распоряжения о депортации приостанавливается до вынесения окончательного постановления по ходатайству о предоставлении убежища. Распоряжение о депортации и заключении под стражу, будучи административным актом, может быть оспорено в Верховном суде по процедуре хабеас корпус с помощью соответствующего обращения и/или жалобы согласно статье 146 Конституции.

114. Просители убежища не имеют доступа к занятости в течение первых шести месяцев после подачи своего ходатайства, и поэтому временные работники, максимальный срок пребывания которых на Кипре истек, не злоупотребляют установленной системой (Директива ЕС 2003/9/ЕС). В течение этого времени они получают финансовую помощь от государства. Для трудоустройства просителей убежища определен широкий круг экономических секторов.

115. Наличие письма с подтверждением статуса просителей убежища как лиц, подавших ходатайство об убежище, служит достаточным доказательством для пользования ими правом доступа к службам медицинского обслуживания и социального обеспечения (Положения о беженцах 2005 года), и оно выдается сразу же после подачи соответствующего ходатайства.

116. Служба по вопросам убежища отвечает за функционирование Центра приема просителей убежища. В штат Центра входят специалисты в области административной и социальной работы, а также психического здоровья. К концу 2009 года Служба по вопросам убежища планирует ввести в эксплуатацию в Центре приема девять дополнительных жилищных единиц. При сотрудничестве служб социального обеспечения и социального работника, занятого в Центре, разрабатывается структурированная программа для оказания просителям убежища помощи в том, чтобы они могли как можно скорее покинуть Центр (максимальный период пребывания в Центре составляет шесть месяцев, однако если проситель убежища хочет там остаться дольше, ему это разрешается). Потребности просителей убежища в рационе питания удовлетворяются с учетом их пожеланий. Проводятся занятия по изучению греческого языка.

117. Каждому лицу, ходатайствующему об убежище, выдается памятка, где на английском, арабском, бенгальском, китайском, русском, сингальском и турец-

ком языках, фарси, французском языке и хинди разъясняются его права и обязанности.

118. Согласно Закону о беженцах [З.6(І)/2000, с внесенными поправками], заявитель имеет право иметь адвоката или консультанта по юридическим вопросам на всех этапах процедуры, касающейся убежища. Он имеет право на контакты с УВКБ в течение всего процесса рассмотрения ходатайства об убежище (первая и вторая инстанции), а также с другими организациями и соответствующими НПО. Просители убежища имеют право нанять адвоката или могут получить бесплатную юридическую помощь со стороны соответствующих НПО.

119. Просители убежища могут быть арестованы полицией только после рассмотрения и отклонения их ходатайства, и если они остаются на Кипре незаконно.

120. Было принято решение о строительстве центра содержания под стражей для незаконных иммигрантов, ожидающих депортации, которое должно быть завершено к 2012 году. Центр будет рассчитан на прием 300 человек (мужчин, женщин и семей с детьми).

## **О. Права женщин**

121. Правительство привержено борьбе с гендерной дискриминацией посредством проведения политики, направленной на создание чувствительного и просвещенного в гендерном плане общества, ведущего в конечном итоге к обеспечению полного равенства. Кипр является государством - участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) с 1985 года и сигнатарием Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ратификация должна произойти в ближайшее время), а также ратифицировал Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

122. Ведущую роль в искоренении дискриминации по признаку пола и поощрении прав женщин и гендерного равенства играет Национальный механизм защиты прав женщин (НМЗПЖ), действующий в рамках Министерства юстиции и общественного порядка и созданный в 1994 году на основании решения Совета министров. Осуществляя свои программы и деятельность и поддерживая тесное сотрудничество с НПО, НМЗПЖ способствует проведению правовой реформы, повышению информированности, сбалансированному представительству, устранению насилия в отношении женщин, финансированию деятельности женских организаций и практическому упорядоченному учету гендерных факторов.

123. Считаясь сравнительно высоким по сравнению со средним показателем по ЕС (15% в 2007 году), разрыв в оплате труда между мужчинами и женщинами на Кипре в последние годы, тем не менее, постоянно снижается (25% в 2005 году, 24,3% в 2006 году и 22,8% в 2007 году). Различия в заработной плате на Кипре отчасти вызваны гендерной стереотипизацией и слишком большой долей женщин в сфере неквалифицированных профессий и в секторах, где установлена низкая заработная плата.

124. В 2007 году на основе Пекинской платформы действий и политики ЕС Советом министров был утвержден Национальный план действий по обеспечению гендерного равенства на 2007-2013 годы. План преследует цель использования всеобъемлющего подхода для решения вопросов гендерного равенства и

практического упорядоченного учета гендерных факторов во всех сферах социальной жизни.

125. Что касается женщин-заключенных, то они содержатся в специально оборудованном крыле для женщин, где службу несет только женский персонал. При определенных обстоятельствах начальник тюрьмы может разрешить ребенку находиться в тюрьме со своей матерью-заключенной. Расходы по питанию, уходу и медицинскому обслуживанию ребенка во время его пребывания в тюрьме покрывает государство. В таких случаях для ребенка создаются соответствующие условия, чтобы он имел в своем распоряжении все необходимое с учетом его возраста.

126. Поощрением прав женщин активно занимается значительно число НПО. В 2003 году был создан Кипрский центр по наблюдению за гендерным равенством, который с тех пор широко участвует в деятельности по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также по борьбе с любой формой нарушения прав женщин. Центр уже документально подтверждал и сообщал Омбудсмену и правительственным должностным лицам информацию о ряде случаев, когда женщины были лишены своего права на равные возможности трудовой деятельности на своем рабочем месте. Средиземноморский институт гендерных исследований (СИГИ), созданный в 2004 году, прилагает усилия в целях борьбы с гендерным неравенством посредством проведения исследований, информационно-пропагандистской работы и лоббирования, мероприятий в области профессиональной подготовки и конференций, а также осуществления других проектов и деятельности (в сфере средств массовой информации, насилия в отношении женщин, миграции, руководства и принятия решений, занятости, экономической жизни и т.д.).

## **Р. Право на социальную и экономическую поддержку и защиту**

127. Службы социального обеспечения осуществляют разнообразные программы в интересах семей, отдельных лиц и уязвимых групп, предполагающие уделение пристального внимания поддержке и укреплению семьи, поощрению социальной интеграции уязвимых групп и отдельных лиц, недопущению ухудшения условий до такой степени, которая может повлечь за собой распад семьи, деликвентность несовершеннолетних или социальное отчуждение, а также гарантированию права на достойный жизненный уровень и сохранению человеческого достоинства.

128. Службы социального обеспечения реализуют схему "Субсидии в порядке помощи" посредством предоставления технического содействия и финансовой поддержки в форме субсидий некоммерческим добровольным организациям в целях создания и обеспечения функционирования вспомогательных программ и служб, например центров дневного ухода, служб для престарелых и инвалидов, предусматривающих, в частности, оказание услуг по уходу на дому, дневному уходу, уходу в специальных учреждениях и коллективных вспомогательных услуг в интересах уязвимых групп.

129. Законодательство, касающееся государственной помощи, обеспечивает социально приемлемый минимальный уровень жизни для всех лиц, законно проживающих в Республике, при условии соблюдения квалификационных критериев. В рамках законодательства не проводится никакой дискриминации по признаку национального происхождения, расы, религии, пола, возраста и т.д.

130. За государственной помощью может обратиться любое лицо, доход или другие экономические ресурсы которого являются недостаточными для удовлетворения его основополагающих и особых потребностей, определенных законодательством.

131. Некоторые группы инвалидов, сталкивающиеся с весьма значительным риском социального отчуждения, такие, как лица с квадриплегией, параплегией, а также лица, страдающие серьезным нарушением функций двигательного аппарата, и слепые, получают ежемесячное финансовое пособие от ДСИИ независимо от семейного дохода. Безотносительно семейного дохода государственная помощь предоставляется детям-инвалидам с целью удовлетворения их потребностей.

132. Законодательство о государственной помощи было пересмотрено в 2006 году при дополнительном установлении более широких стимулов для ведения активного образа жизни одинокими родителями и инвалидами.

133. В 2005 году был разработан проект в области профессиональной подготовки и интеграции лиц, получающих государственную помощь, на рынке труда. Осуществление этого проекта, направленного на обеспечение профессиональной подготовки более широкой группы уязвимых лиц, а именно получателей государственной помощи, бывших заключенных, подростков (включая подростков в возрасте 16-18 лет, находящихся под опекой директора служб социального обеспечения, и лиц, ранее находившихся под опекой), семей, сталкивающихся с психосоциальными трудностями, лиц, пребывающих в наркотической зависимости, и поощрение их интеграции на рынке труда рассчитано на период 2007-2013 годов.

## **Q. Право на здоровье**

134. Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, уважение частной жизни и достойное обращение при оказании медицинской помощи, а также право на охрану своего здоровья являются основополагающими правами человека, которые охраняются и гарантируются соответствующим законодательством.

135. Новым законом, гарантирующим права пациентов и устанавливающим эффективные механизмы для наблюдения за соблюдением прав пациентов, является Закон 2004 года о гарантировании и защите прав пациентов [3.1(I)2005]. Закон охватывает государственный и частный секторы и гарантирует права любого лица, обращающегося к какому-либо поставщику здравоохранения услуг или в какое-либо медицинское учреждение. Закон устанавливает должность сотрудника по вопросам прав пациентов (один сотрудник в каждом государственном госпитале) для рассмотрения жалоб пациентов в этом госпитале и Комитета по рассмотрению жалоб (один на округ), который рассматривает жалобы, поступающие из частного и государственного секторов.

136. Действуют специальные механизмы для психически больных и лиц, злоупотребляющих наркотическими веществами. Их наблюдают и лечат психиатры, психологи, специалисты в области трудотерапии и прошедшие надлежащую подготовку медсестры. Аналогичные медицинские услуги получают заключенные с такого рода особыми потребностями. Тюремная администрация планирует создать многоцелевой медицинский центр, в котором осужденные психически больные лица и наркоманы будут содержаться и проходить необходимое лечение.

137. Пациент может быть направлен в частную клинику или зарубежное медицинское учреждение для проведения диагностики и лечения (в соответствующие сроки, обусловленные состоянием пациента и динамикой изменения его здоровья) в случае, если он не может пройти эффективную диагностику и лечение в государственных больницах вследствие отсутствия соответствующего диагностического или лечебно-медицинского оборудования или если с учетом его состояния практика диагностики и/или эффективного лечения в государственных больницах будет недостаточной.

138. В зависимости от материального положения пациента и его семьи он несет часть или весь объем расходов по лечению и другие соответствующие расходы либо полностью освобождается от покрытия таких расходов.

139. На Кипре значительное число людей дают согласие на трансплантацию органов. С учетом плана действий в области донорства и трансплантации органов, рассчитанного на 2009-2015 годы, Министерство здравоохранения осуществило такие меры, как создание медицинской группы, уполномоченной осуществлять приобретение человеческих органов, и назначение координатора по вопросам трансплантации и донорства в каждом потенциальном центре трансплантации.

140. Медицинские услуги, включая специализированные услуги, оказываются лицам, содержащимся в тюрьмах. В тюрьмах работает врач общего профиля, который наряду с другими медицинскими специалистами оказывает свои услуги на повседневной основе.

141. Что касается иммигрантов, то соответствующий комитет Министерства здравоохранения рассматривает каждый случай на индивидуальной основе и выдает карточку, которая дает бесплатный доступ к государственным услугам здравоохранения. Просители убежища получают государственные услуги здравоохранения бесплатно. В случае отклонения ходатайства об убежище конкретное лицо по-прежнему получает такие услуги бесплатно до завершения текущего лечения. Если ходатайство об убежище удовлетворяется, то иммигрант пользуется таким же обращением, как любой гражданин из числа греков-киприотов, т.е. он получает медицинские услуги с учетом своих финансовых возможностей.

142. Граждане из числа турок-киприотов, в отличие от других кипрских граждан, имеют право на бесплатные медицинские услуги во всех государственных больницах независимо от своих финансовых возможностей. Они также имеют право на получение европейской карты медицинского страхования .

143. Национальная антинаркотическая стратегия на 2009-2012 годы, разработанная Кипрским советом по борьбе с наркотиками (КСБН), построена на принципе равного доступа к медикаментозному лечению и услугам в области социальной реинтеграции, и тем самым признается, что право на лечение является одним из основных прав человека. В государственном и негосударственном секторах оказываются следующие услуги: амбулаторное лечение для подростков и их семей, программы стационарного лечения, программы детоксикации и заместительной терапии, а также консультирование и услуги тестовых центров. Осуществляются также программы социальной реинтеграции, в рамках которых упор сделан на предупреждение рецидива, оказание помощи в поиске работы или жилья, юридическую поддержку и повышение профессиональной квалификации.

## **V. Международное сотрудничество в области прав человека**

144. Кипр глубоко привержен работе Организации Объединенных Наций в целях более эффективного соблюдения прав человека. В этом контексте он заявлял о своих обязательствах по-прежнему поддерживать органы Организации Объединенных Наций, прилагать усилия для достижения прогресса в области прав человека на международном уровне и придерживаться наивысших стандартов прав человека во внутрисударственном масштабе. На протяжении многих лет Кипр активно участвует в деятельности различных тематических комитетов, занимающихся защитой и поощрением прав человека. Он вносит вклад в работу комитетов через своих национальных экспертов, тем самым демонстрируя важное значение, которое придается всеобщей защите прав человека, а также эволюции международного гуманитарного права.

145. Кипр увеличил свои добровольные взносы в бюджеты Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, УВКБ, ЮНИСЕФ и других фондов и учреждений Организации Объединенных Наций, которые осуществляют самую различную деятельность, касающуюся прав человека.

## **VI. Достижения, виды передовой практики и проблемы**

146. Значительным шагом в деле поощрения и защиты прав человека стало создание института Уполномоченного по защите прав детей (см. пункты 32, 68). Уполномоченный ведет весьма активную деятельность и, несмотря на свою роль в области мониторинга, пользуется поддержкой исполнительной власти (Президента Республики, министров) и Палаты представителей при выполнении своей миссии с государством (Министерство образования/службы социального обеспечения и т.д.) было налажено конструктивное сотрудничество, которое вылилось в принятие ряда мер, благоприятствующих обеспечению прав детей.

147. Одним из видов наилучшей практики считается разработанная Уполномоченным программа школьных посещений, которая проходит под девизом "Выразите ваши мнения". Она способствует повышению информированности среди работников системы образования и учащихся в отношении практического осуществления прав детей, в частности прав на участие, посредством дискуссий и интерактивных рабочих совещаний. Дети выражают свои мнения по вопросам, которые их беспокоят, и осуществление их прав на участие всячески поощряется. В 2009/10 учебном году в ознаменование двадцатой годовщины с момента принятия КПП будет активно пропагандироваться тема "Права детей".

148. Уполномоченным был разработан эффективный механизм, связанный с подачей и рассмотрением жалоб, для оценки не только индивидуальных нарушений прав детей, но и совместимости существующего законодательства, политики, административных решений и практики с КПП и другими международными договорами по правам человека. В случае подтверждения факта нарушений Уполномоченный выносит рекомендации в отношении средства правовой защиты и по необходимости обнарудует свои рекомендации.

149. В соответствии с Законом о юридической помощи [З.165(1)/2002, с внесенными поправками] бесплатная юридическая помощь предоставляется в случае гражданских исков, возбужденных против Республики в связи с наруше-

ниями прав человека, гарантируемыми Конституцией и международными договорами по правам человека.

150. Начальная школа Агиос Антониос, расположенная в бедном и слаборазвитом районе Лимасола, где проживают беженцы из числа греков-киприотов, турки-киприоты, рома и экономические мигранты с ограниченным уровнем образования, учла в своей работе широкий спектр социальных, культурных, религиозных и этнических факторов разнообразия и разработала соответствующую практику в сфере образования, направленную на поощрение равных возможностей и качественного образования при уважении этнического и культурного происхождения своих учащихся.

151. Управление по правам человека, действующее в рамках полиции, выполняет обязательства, вытекающие из решений международных правозащитных учреждений, которые затрагивают полицию. Оно занимается главным образом вопросами прав лиц, подвергнутых полицейскому задержанию, включая просителей убежища и иностранных граждан. Оно проверяет условия пребывания и обеспеченные улучшения в полицейских центрах содержания под стражей и выносит предложения по поводу согласования существующей практики с международными стандартами. Управление сотрудничает с УВКБ, Советом Европы и учреждениями ЕС, а также национальными и международными НПО, занимающимися вопросами прав человека, в частности уязвимых групп.

152. В 2004 году полицией было создано Управление по борьбе с дискриминацией, которое разбирает все вопросы, касающиеся дискриминации, расизма и ксенофобии, и отвечает за осуществление превентивных мер, а также за мониторинг методов оперативного вмешательства в целях борьбы против расизма, дискриминации и ксенофобии в контексте работы полиции.

153. В рамках электронного регистра данных о преступности регистрируются уголовные преступления, мотивированные расовыми причинами. Регистр обновляется два раза в год.

154. В 2006 году на основании закона был создан Независимый орган по расследованию жалоб и обвинений в отношении действий полиции [3.9(I)/2006, с внесенными поправками], компетентный расследовать жалобы, касающиеся неправомерного поведения сотрудников полиции (включая нарушения прав человека). Кипр является одной из немногих стран в Европе, где существует такой орган.

155. Проблемы кроются, в частности, в осуществлении нормативных рамок, и для их решения требуются, главным образом, достаточный объем ресурсов и более эффективная координация между различными государственными органами.

156. В рамках многокультурного общества прослеживается решимость прилагать дополнительные усилия с целью предупредить дискриминацию в отношении зарубежных этнических групп, проживающих на Кипре; предоставлять образование, консультирование и смежную информацию и знания, чтобы иностранцы и их дети могли полностью адаптироваться в обществе. В этой связи Министерство образования и культуры издало на восьми языках интеграционное руководство, содержащее информацию по всем аспектам системы образования на Кипре. Благодаря реформе системы образования и неизменным информационно-просветительским усилиям киприоты и иностранцы могут добиться более глубокого взаимопонимания и уважения.

157. Власти преследует цель по-прежнему активизировать и диверсифицировать подготовку, направленную на предупреждение жестокого обращения и торговли людьми. И впредь на транспарентной и беспристрастной основе будут проводиться приносящие ощутимые результаты расследования жалоб на ненадлежащее поведение сотрудников правоохранительных органов.

## **VII. Предстоящая работа**

158. Намеченная предстоящая работа предполагает воссоединение страны, которая более 35 лет расколота на части вследствие иностранной военной оккупации, вывод иностранных оккупационных сил с ее территории и восстановление прав человека для всего населения Кипра при уважении верховенства права и в полном соответствии с универсальными принципами прав человека.

159. Как показано в настоящем докладе, Кипр придает самое важное значение эволюции международных правозащитных рамок и заявляет о своей полной приверженности их универсальному применению и развитию. Правительство несет коллективное обязательство, предполагающее неизменное поощрение и защиту международных стандартов прав человека и в то же время проявление необходимой твердости и решимости в деле борьбы против всех нарушений прав человека. Ориентированный на достижение результатов механизм УПО служит основой для нашей деятельности, отражающей процесс осуществления неустанных многоплановых усилий на внутригосударственном уровне, согласно положениям международных договоров по правам человека.

160. Кипр всецело понимает, что важнейшие задачи, вызванные контрольным характером механизма, нацелены на то, чтобы права человека превратились в центральный компонент деятельности. В этом стремлении правительство пошло по пути честного и поистине критического самоанализа при оценке достижений и проблем. Сейчас на предмет их принятия на национальном уровне рассматриваются международно-правовые акты, касающиеся насильственных исчезновений и инвалидов, а также дополнительные договоры в области защиты детей. Кипр приветствует роль гражданских и неправительственных организаций на низовом уровне и признает, что, несмотря на достигнутый за прошедший период существенный прогресс, требуется еще больше усилий для полного решения стоящих проблем, поскольку поле деятельности все время расширяется и диверсифицируется.

161. Правительство выражает свою готовность по-прежнему проявлять политическую волю и решимость с целью гарантировать права человека и устранить ненадлежащую практику или юридические недостатки при уважении принципа ответственности.